

Pro

Chapter 22

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

טוב:	גן	וּמִזְהָב	מִכֶּסֶף	רַב	מִזְעָר	שֵׁם	נִבְחַר	1
gut	Gnade	und-von-Gold	von-Silber	viel	Zehnt	Name	erwaehlte	
	H2580	H2091	H3701		H6239	H8034	H0977	

Ein guter Name ist vorzüglicher als großer Reichtum, Anmut besser als Silber und Gold.

יְהוָה:	כָּלֵם	עָשָׂה	נִפְגְּשׁוּ	וְרֵשׁ	עָשִׁיר	2
HERR	alle	machte	[נִפְגְּשׁוּ]	und-Armer	Reicher	
H3068	H3605		H6298	H7326	H6223	

Reiche und Arme begegnen sich: Jehova hat sie alle gemacht.

וְנִעַנְשׁוּ:	עָבְרוּ	וּפְתִיִּים	(וְנִסְתָּר)	[וְנִסְתָּר]	רָעָה	רָאָה	וְעָרוֹם	3
[וְנִעַנְשׁוּ]	ging-hinueber	[וּפְתִיִּים]	([וְנִסְתָּר])	[וְנִסְתָּר]	Boeses	sah	klug	
H6064			H5641	H5641		H7200	H6175	

Der Kluge sieht das Unglück und verbirgt sich; die Einfältigen aber gehen weiter und leiden Strafe.

וַחַיִּים:	וְכְבוֹד	עֹשֶׁר	יְהוָה	יִרְאָת	עֲנוּה	עֶקֶב	4
und-Leben	und-Herrlichkeit	Reichtum	HERR	Furcht	Demut	[עֶקֶב]	
	H3519	H6239	H3068	H3374	H6038	H6118	

Die Folge der Demut, der Furcht Jehovas, ist Reichtum und Ehre und Leben.

מֵהֶם:	יִרְחַק	נַפְשׁוֹ	שׁוֹמֵר	עֶקֶשׁ	בְּדֶרֶךְ	פְּחִים	צִנִּים	5
von-ihnen	[יִרְחַק]	seine-Seele	bewahrte	[עֶקֶשׁ]	auf-dem-Weg	[פְּחִים]	[צִנִּים]	
H1992	H7368	H5315	H8104	H6141	H1870		H6791	

Dornen, Schlingen sind auf dem Wege des Verkehrten; wer seine Seele bewahrt, hält sich fern von ihnen.

מִמֶּנָּה:	יִסּוֹר	לֹא־	יִזְקִין	כִּי־	גַם	דְּרֶכּוֹ	פִּי־	עַל־	לְנֶעַר	חֲנֹךְ	6
von	wich	nicht	[יִזְקִין]	denn	auch	sein-Weg	Mund-von	ueber	zu-Junge	[חֲנֹךְ]	
	H5493	H3808	H2204		H1571	H1870	H6310		H5288	H2596	

Erziehe den Knaben seinem Wege gemäß; er wird nicht davon weichen, auch wenn er alt wird.

מִלֹּה:	לְאִישׁ	לֹהֶה	וְעֶבֶד	יְמוּשׁוֹל	בְּרָשִׁים	עָשִׁיר	7
[מִלֹּה]	zu-Mann	[לֹהֶה]	und-Knecht	[יְמוּשׁוֹל]	Armer	Reicher	
	H0376		H5650	H4910	H7326	H6223	

Der Reiche herrscht über den Armen, und der Borgende ist ein Knecht des Leihenden.

יְכָלָה:	עֲבָרְתוֹ	וְשֹׁבֵט	אֵין	(יִקְצֹר־)	[יִקְצֹר־]	עֹלָה	זֹרַעַ	8
vollendete	[עֲבָרְתוֹ]	und-Stab	Unheil	([יִקְצֹר])	[יִקְצֹר]	Brandopfer	[זֹרַעַ]	
H3615	H5678	H7626	H0205				H2232	

Wer Unrecht sät, wird Unheil ernten, und seines Zornes Rute wird ein Ende nehmen.

לְדָל:	מִלֶּחֶמוֹ	נָתַן	כִּי־	יְבָרַךְ	הוּא	עֵין	טוֹב־	9
Geringe	Brot	gab	denn	segnete	er	Auge	gut	
H1800	H3899	H5414		H1288	H1931			

Wer gütigen Auges ist, der wird gesegnet werden; denn er gibt von seinem Brote dem Armen.

20 הָלֹא כָּתַבְתִּי לְךָ [שְׁלוֹשׁ] (שְׁלִישִׁים) בְּמוֹעֲצָת וְדַעַת:
ist-nicht schrieb dir [[שלשום]] (שלישים) [במועצת] und-Erkenntnis
H3808 H3789 H8032 H4156 H1847

Habe ich dir nicht Vortreffliches aufgeschrieben an Ratschlägen und Erkenntnis,

21 לְהוֹדִיעֲךָ קִשְׁטִי אִמְרֵי אֱמֶת לְהָשִׁיב אִמְרֵים אֱמֶת אֱמֶת:
wusste [קשט] Wort Wahrheit kehrte-zurueck Wort Wahrheit sandte
H3045 H0561 H0571 H7725 H0561 H7971 H0571 H0561

um dir kundzutun die Richtschnur der Worte der Wahrheit: damit du denen, die dich senden, Worte zurückbringest, welche Wahrheit sind?

22 אֶל-תִּנּוֹל-ךָ גֵּרָה כִּי גֵּרָה הוּא וְאֶל-תִּדְכֵּא עֲנִי בְשַׁעַר:
zu [תנול] Geringe denn Geringe er und-zu [תדכא] elend im-Tor
H0408 H1497 H1800 H1800 H1931 H0408 H1792 H6041 H8179

Beraube nicht den Armen, weil er arm ist, und zertritt nicht den Elenden im Tore.

23 כִּי-יְהוָה יָרִיב רִיבָם וְקָבַע אֶת-קְבֻעָתָם נַפְשׁ:
denn HERR stritt Rechtsstreit und-beraubt (*) Seele
H3068 H7378 H7379 H6906 H0853 H5315 H6906

Denn Jehova wird ihre Rechtssache führen, und ihre Berauber des Lebens berauben.

24 אֶל-תִּתְרַע אֶת-בַּעַל אָף וְאֶת-אִישׁ חֲמוּת לֹא תָבוֹא:
zu [תתרע] (*) Baal auch und-(*) Mann Grimm nicht du-kommst
H0408 H0854 H1167 H0639 H0854 H0376 H2534 H3808 H0935

Geselle dich nicht zu einem Zornigen, und geh nicht um mit einem hitzigen Manne,

25 פֶּן-תֵּאֱלַף אֶרְחֻתוֹן (אֶרְחֻתוֹ) וְלָקַחַת מוֹקֵשׁ לְנַפְשְׁךָ:
damit-nicht [תאלף] Pfad Pfad und-nahm Fallstrick zu-deine-Seele
H6435 H0502 H0734 H0734 H3947 H4170 H5315

damit du seine Pfade nicht lernest und einen Fallstrick davontragest für deine Seele.

26 אֶל-תְּהִי בְּתַקְעִי-כָף בְּעַרְבִים מִשְׁאוֹת:
zu war blies Handflaechee [בערבים] [משאות] [משאות]
H0408 H1961 H8628 H3709 H6148 H4859

Sei nicht unter denen, die in die Hand einschlagen, unter denen, welche für Darlehn Bürgschaft leisten.

27 אִם-אֵין לְךָ לְשַׁלֵּם לָמָּה יִקַּח מִשְׁכָּבְךָ מִתַּחְתֶּיךָ:
wenn es-ist-nicht dir zu-vergalt zu-was er-nimmt [משכבך] unter
H0369 H4100 H3947 H4904 H8478

Wenn du nicht hast, um zu bezahlen, warum soll er dein Bett unter dir wegnehmen?

28 אֶל-תִּסַּג גְּבוּל עוֹלָם אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבוֹתֶיךָ:
zu [תסג] Grenze Ewigkeit welcher sie-machten Vater
H0408 H5253 H1366 H5769 H0001

Verrücke nicht die alte Grenze, welche deine Väter gemacht haben.

29 חָזִיתָ וְאִישׁ מְהִיר בְּמַלְאָתוֹ לְפָנָי מַלְכִּים יִתְיַצֵּב בַּל-יִתְיַצֵּב לְפָנַי
schaute Mann [מהיר] Arbeit vor Koenige [יתיצב] nicht [יתיצב] vor
H2372 H0376 H4106 H4399 H6440 H4428 H3320 H1077 H6440 H2823

פ
(*)

| Siehst du einen Mann, der gewandt ist in seinem Geschäft, vor Königen wird er stehen, er wird nicht vor Niedrigen stehen.